



**BTT WRITER FOR THE
DESKTOP**

Starting a New Project

What Is This Presentation About?



In this presentation you learn to:

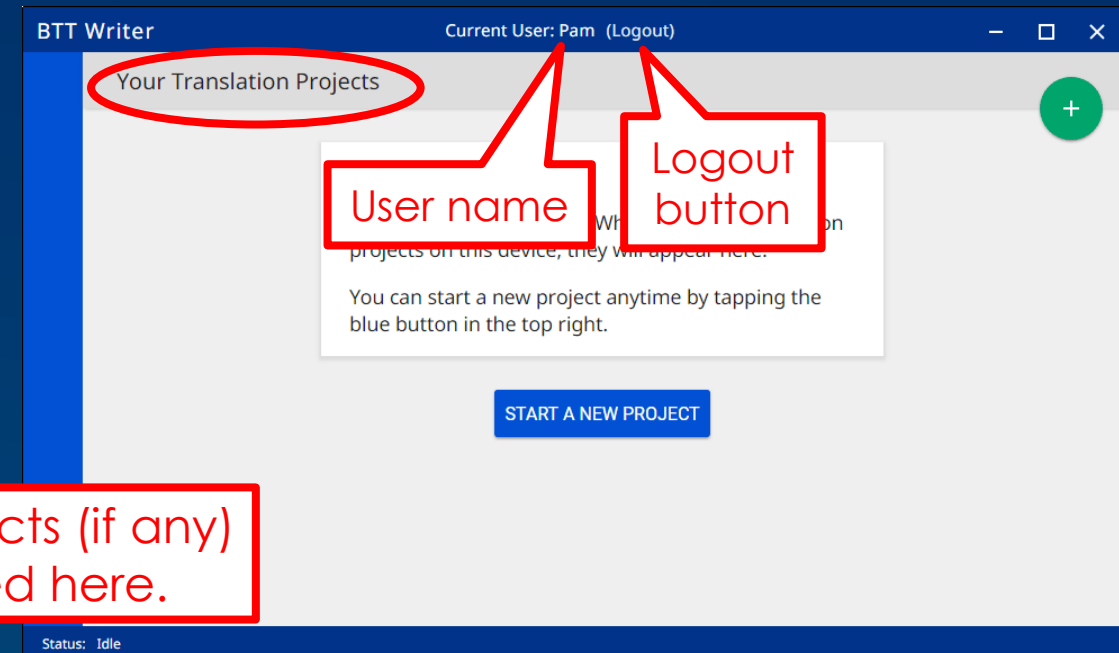
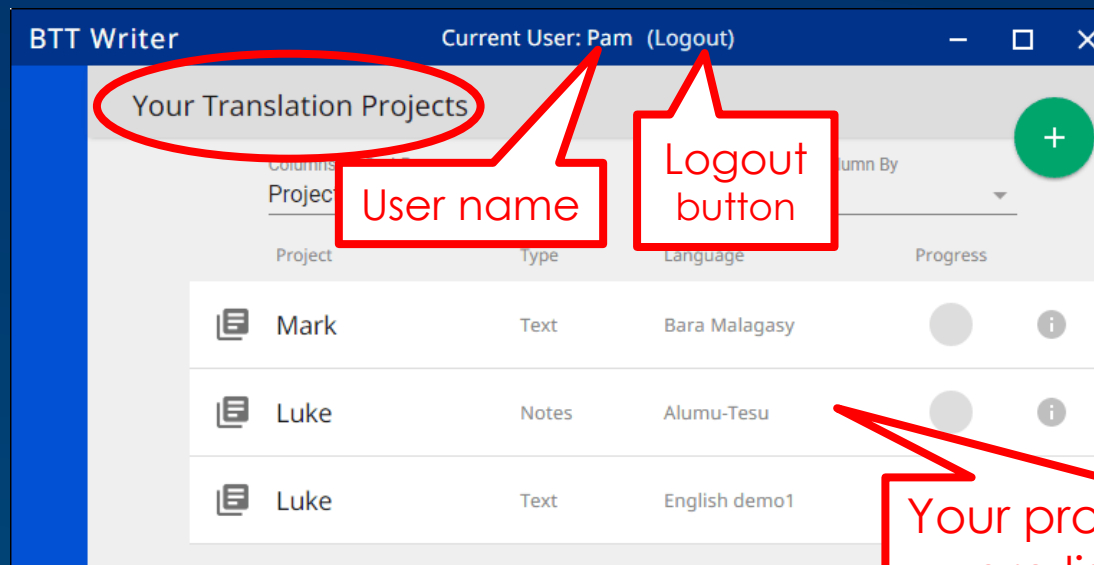
- ▶ Explain what a BTT Writer project is
- ▶ List the two types of BTT Writer screens
- ▶ Describe the different types of projects
- ▶ Create a new mother tongue translation project
- ▶ Create new resource projects



There Are Two Types of Screens



1. BTT Writer opens to display the first type, the Home screen.



What Is a Project?



- ▶ A project is a workspace to translate a specific portion of Scripture or Bible story into a target language, OR to translate Bible resources from English to a gateway language.
- ▶ 2 elements:
 1. Target language: What language am I translating **INTO**?
 2. Project category: What will I be translating?
 - ▶ Old or New Testament? Which book?
 - ▶ Open Bible Stories?
 - ▶ Notes, Questions, or Words?
- ▶ After creating a project, you must specify source text: What will I use to translate **FROM**?
 - ▶ Can be English or a gateway language, ULB or UDB
 - ▶ Can use multiple source texts (up to 3)

Two Types of Projects



1. Mother Tongue project: Translating from English or a gateway language into a mother tongue
 - ▶ Can translate either a book of the Bible or Open Bible Stories
 - ▶ Can be done either on the desktop or Android versions of BTT Writer
2. Resources Project: Translating Bible resources from English to a gateway language
 - ▶ Includes Translation Notes, Translation Questions, or Translation Words
 - ▶ This can be done only on the desktop version of BTT Writer

Project Type	Mother Tongue Project	Resources Project
Can translate	A book of the Bible or Open Bible Stories	Translation Notes, Questions, or Words
Can be done using	Desktop or Android versions	Desktop version only

Steps to Create a New Mother Tongue Project

(Translating from English or a gateway language into a mother tongue)



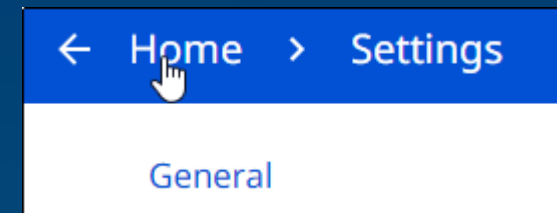
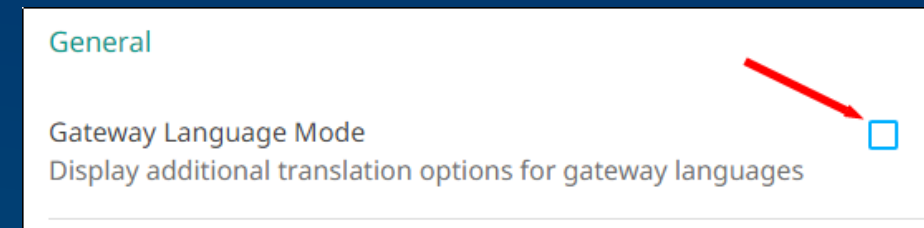
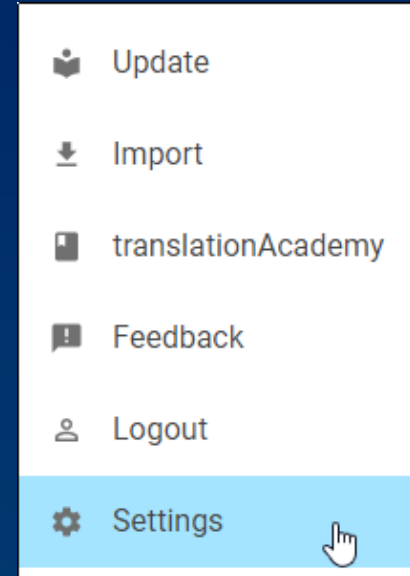
1. Ensure that the Gateway Language Mode setting is off.
2. Click the icon to start a new project
3. Choose the target language (language you're translating *into*)
Suggestions for practicing: English Demo 1 or English Demo 2
4. Choose the project category (what you will translate)
Suggestion: Bible:NT → James
5. Specify a source text (language and text for the source translation)
Suggestion: English (en) – Unlocked Literal Bible

These steps are shown in the next few slides.

Starting a Mother Tongue Project: Step 1

1. Ensure that the Gateway Language Mode setting is off:

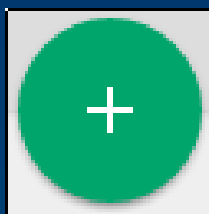
- ▶ Tap the three dot icon to invoke the Options menu.
- ▶ Select Settings.
- ▶ Ensure that Gateway Language Mode is NOT selected.
- ▶ Click the back arrow or the Home link to return to the home screen.



Starting a Mother Tongue Project: Step 2



2. Click the icon to start a new project: Click the plus icon OR the “Start a New Project” button



OR

START A NEW PROJECT

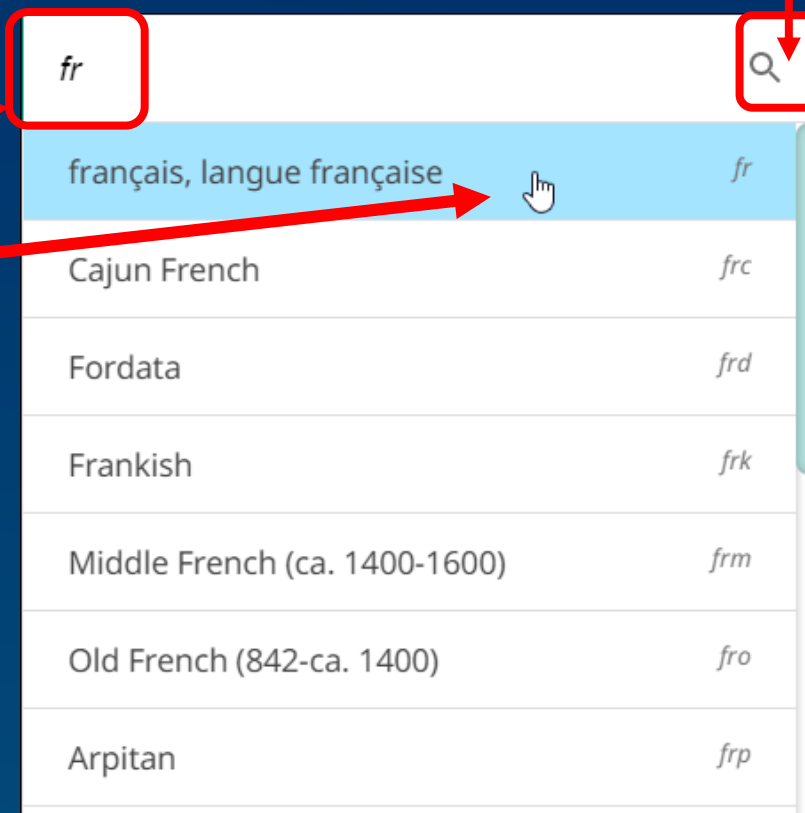
Starting a Mother Tongue Project: Step 3



3. Choose target language:

Language you're
translating into

- ▶ Click magnifying glass
- ▶ Search for language, such as "fr"
- ▶ Click desired target language to select it



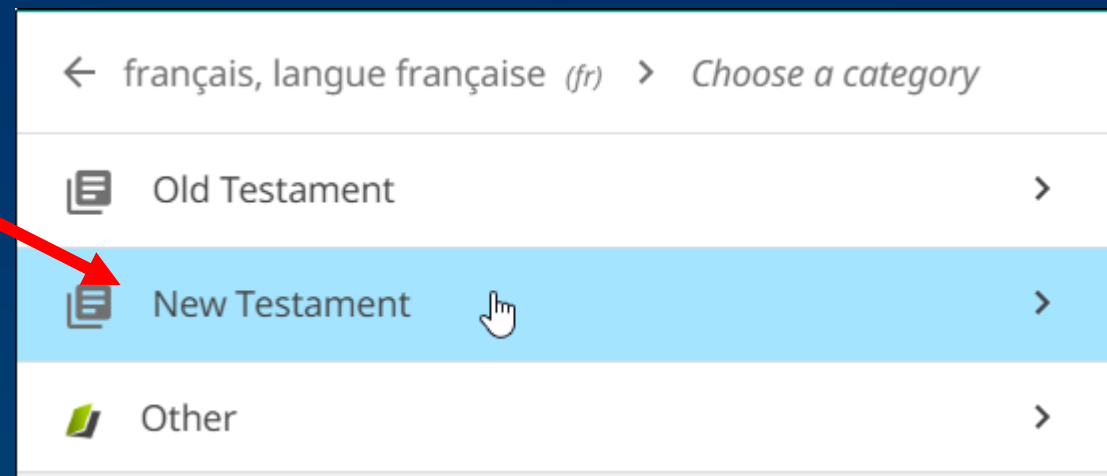
Starting a Mother Tongue Project: Step 4



4. Choose project category:

**What you will
translate**

- ▶ Click Old Testament OR New Testament
- ▶ If you're translating Open Bible Stories, click Other, and then select Open Bible Stories.

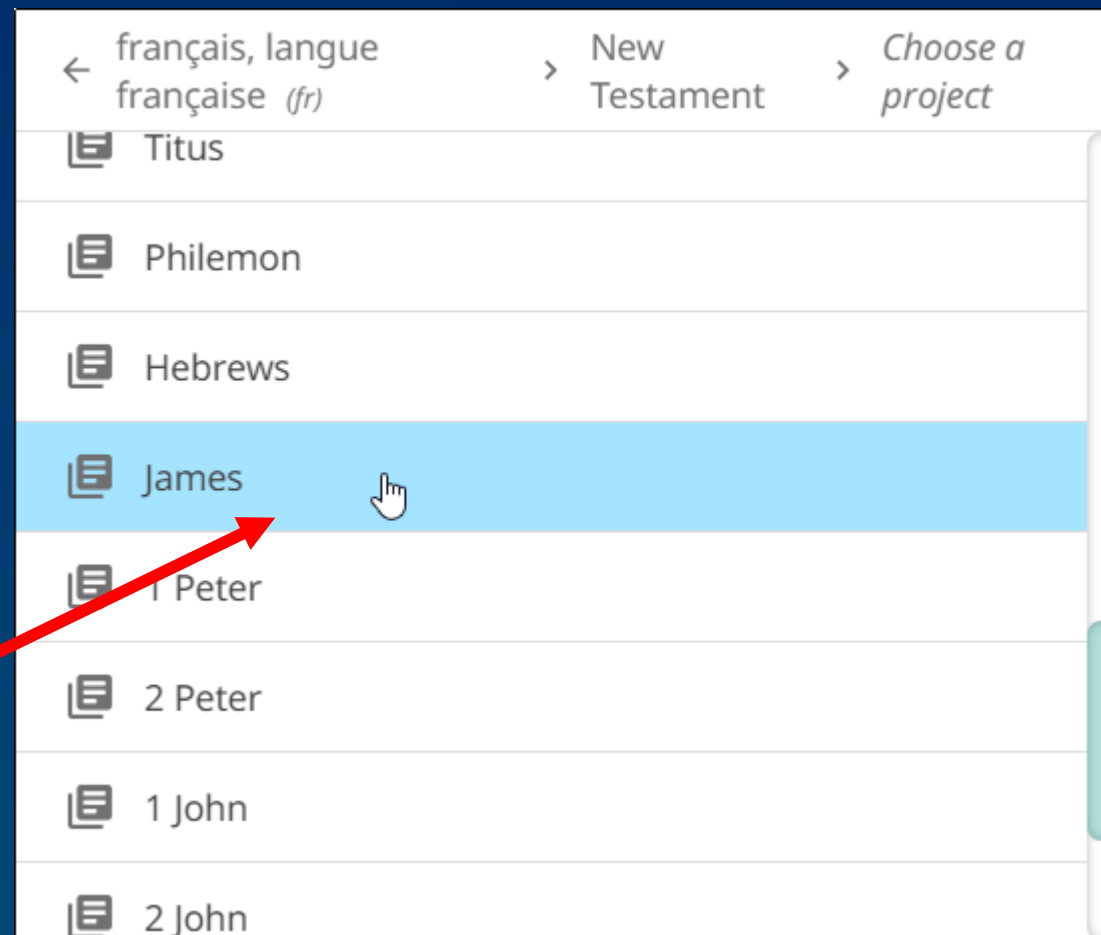


Starting a Mother Tongue Project: Step 4



4. Choose project category

- ▶ Click Old Testament OR New Testament
- ▶ If you're translating Open Bible Stories, click Other, and then select Open Bible Stories.
- ▶ Scroll down if necessary
- ▶ Click the book you want to translate

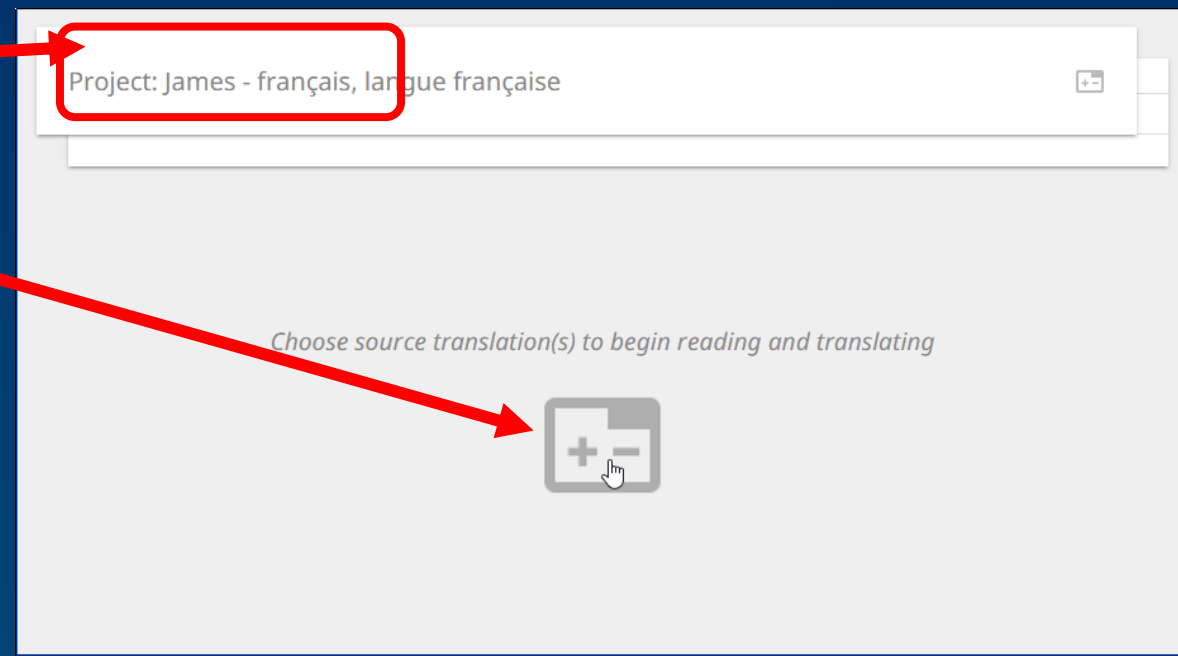


Starting a Mother Tongue Project: Step 5



5. Choose one or more source texts:

- ▶ Project is created:
- ▶ Can't work until a source text is specified – click the +- icon.



Starting a Mother Tongue Project: Step 5



5. Choose one or more source texts:

- ▶ Project is created.
- ▶ Can't work until a source text is specified – click the +- icon.
- ▶ Select the check box next to one or more source texts.
- ▶ Click Confirm.

Choose source translations

SELECTED (MAXIMUM: 3)

AVAILABLE

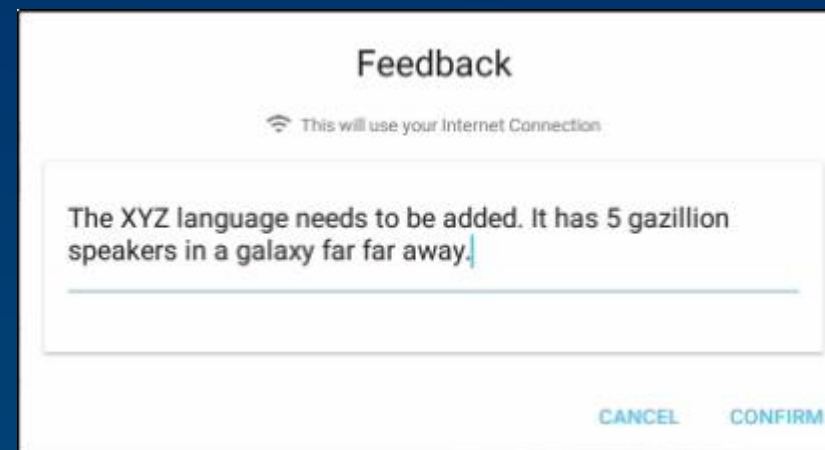
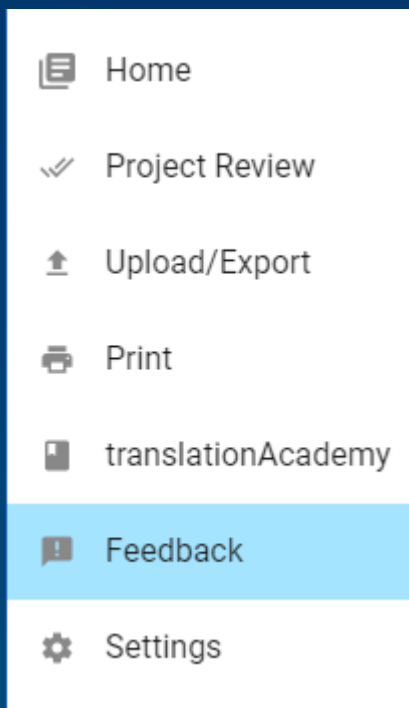
الكتاب المقدس باللغة العربية، فواز دايك - العربية (ar)	<input type="checkbox"/>
অসমীয়া (as) - Assamese Unlocked Literal Bible	<input type="checkbox"/>
বাংলা (bn) - Bengali Unlocked Literal Bible	<input type="checkbox"/>
English (en) - Unlocked Literal Bible	<input checked="" type="checkbox"/>
ગુજરાતી (gu) - Gujarati Unlocked Literal Bible	<input type="checkbox"/>
हिन्दी. हिंदी (hi) - Unlocked Literal Bible - Hindi	<input type="checkbox"/>

EXIT TO UPDATE SOURCE TEXT LIST CANCEL CONFIRM

What if my target language isn't listed?



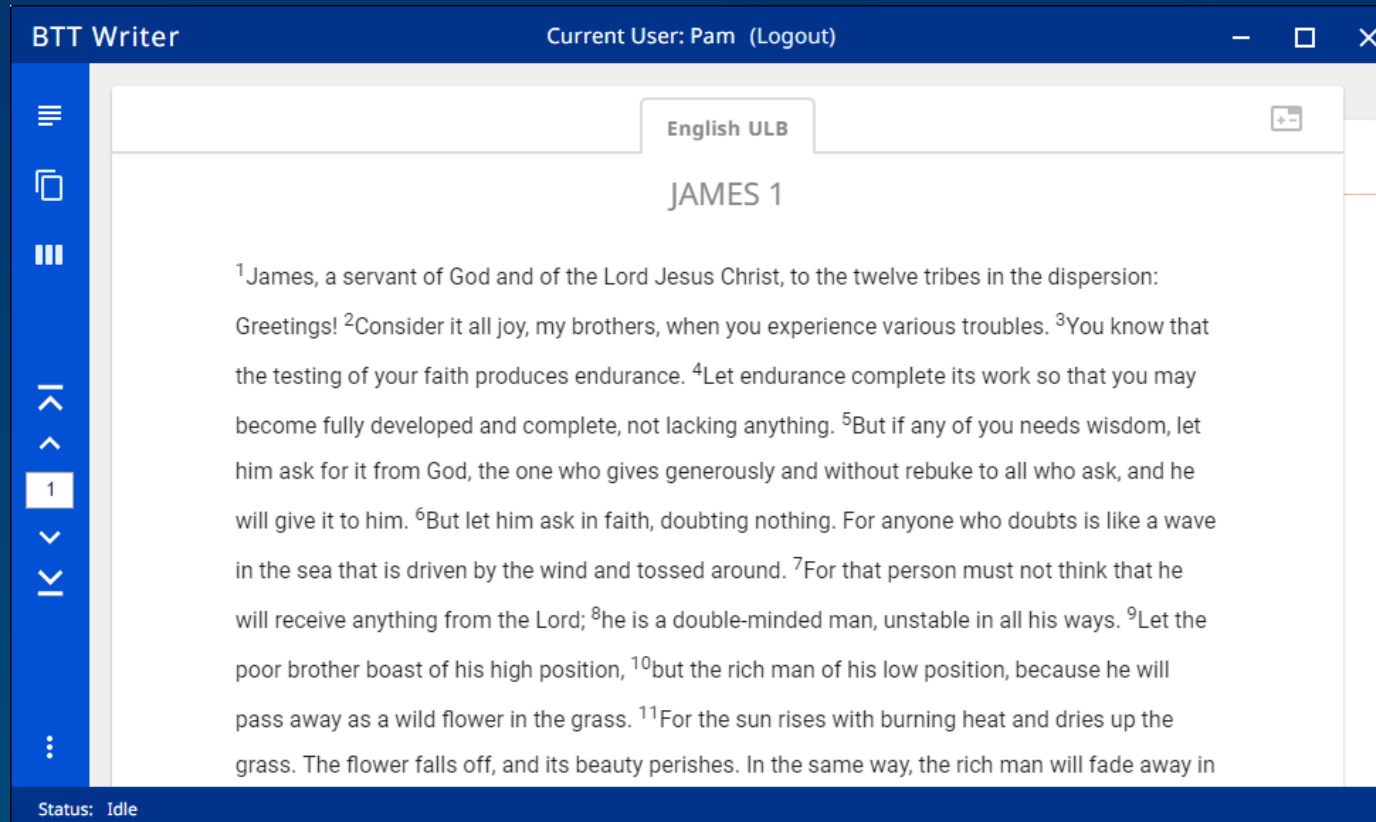
- ▶ Use **English demo1** or **English demo2** as the target language.
- ▶ Send a request to add your target language:



Second Type of Screen



2. The *Project* screen opens: Your working area for a single project. You are now ready to begin translating.



Back to the Home Screen



- ▶ Click the 3-dot menu.
- ▶ Select Home.
- ▶ You can see your project listed as a Text project if you chose to translate a book of the Bible.

The screenshot shows the BTT Writer application interface. At the top, the title bar reads "BTT Writer" and "Current User: Pam (Logout)". Below the title bar, the main heading is "Your Translation Projects". There are two dropdown menus for sorting: "Columns To Sort By" set to "Project then Language" and "Sort Project Column By" set to "Bible Order". A table lists the projects with columns: Project, Type, Language, and Progress. The first project is "James", which is of type "Text" (circled in red with an arrow pointing to it), with the language "français, langue française" and a progress indicator. A green circular button with a plus sign is in the top right corner.

Project	Type	Language	Progress
James	Text	français, langue française	

Steps to Create a New Resource Project

(Translating Bible resources from English into a gateway language)



1. Perform setup.
2. Click the icon to start a new project
3. Choose the target language (language you're translating *into*).
Suggestions for practicing: English Demo 1 or Demo 2
4. Choose the project category (what you will translate).
5. Specify English ULB as the source text.

These steps are shown in the next few slides.

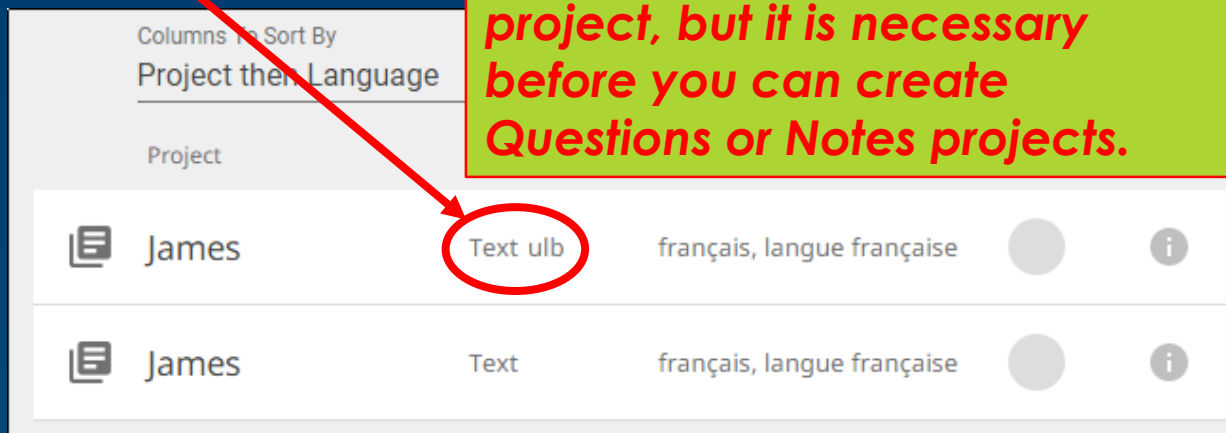
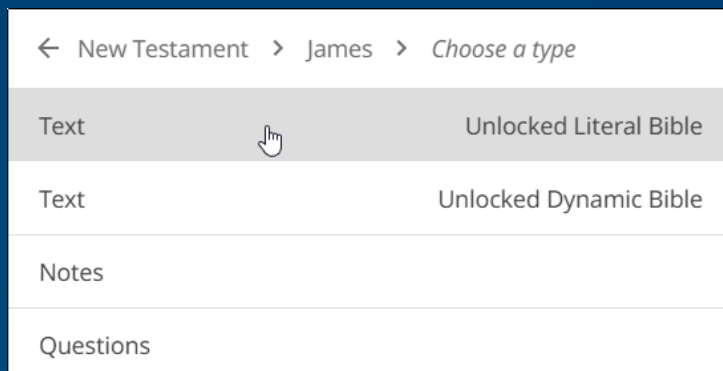
Starting a Resources Project: Step 1



1. Perform setup:

- ▶ Ensure that the Gateway Language Mode setting is ON.
- ▶ For Translation Questions or Translation Notes, set up a new Text ULB project for the Bible book you will work on (use steps for creating a mother tongue project.)
 - ▶ **Always** choose English (en) – Unlocked Literal Bible as the source text– this is the version with the resources attached.
 - ▶ The new project is shown as a Text ULB project.

Gateway Language Mode
Display additional translation options

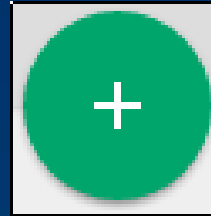


You will not do any work in this project, but it is necessary before you can create Questions or Notes projects.

Starting a Resources Project: Step 2



2. Click the icon to start a new project – click the plus icon.

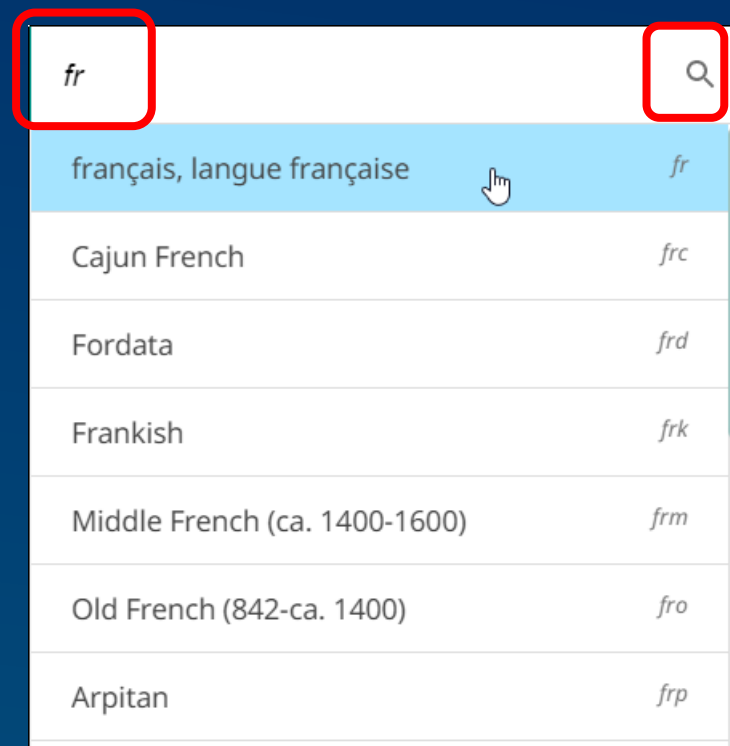


Starting a Resources Project: Step 3



3. Choose the target language.

- ▶ For Notes or Questions projects, **must be same target language as the Text ULB** project you created during setup.
- ▶ You can use the search function.

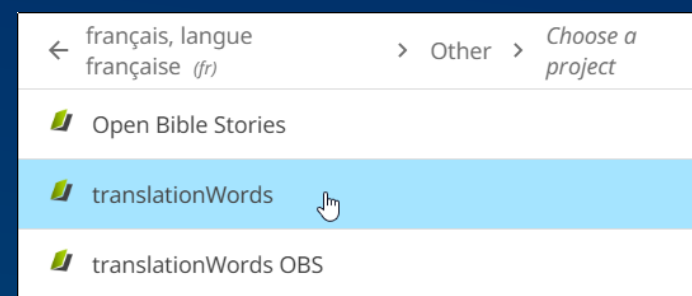
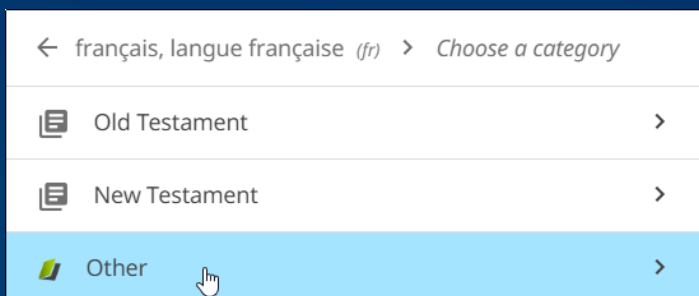


Starting a Resources Project: Step 4

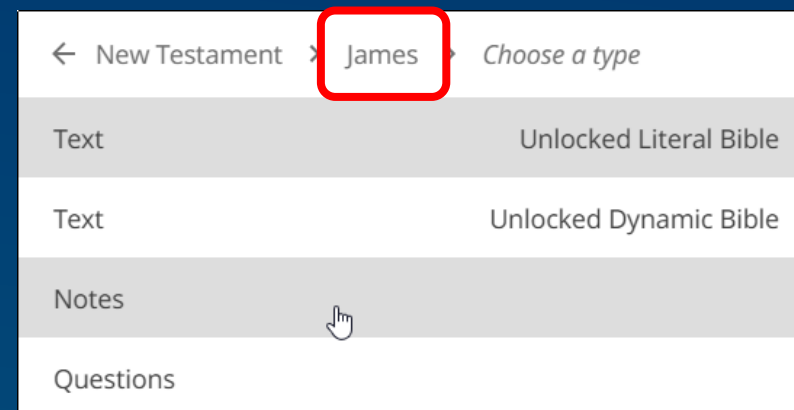


4. Choose project category.

► For Words project, click Other > Translation Words



► For Notes or Questions projects, must be same target Bible book as the Text ULB project you created during setup, and then select Notes or Questions.



Starting a Resources Project: Step 5



5. Specify English ULB as the source text – this is the source text with the resources that you will be translating.

Choose source translations

SELECTED (MAXIMUM: 3) REQUIRES AN INTERNET CONNECTION

English (en) - Unlocked Literal Bible		<input checked="" type="checkbox"/>
AVAILABLE		
الكتاب المقدس باللغة العربية، فناد دايك - (ar) العربية		<input type="checkbox"/>
অসমীয়া (as) - Assamese Unlocked Literal Bible		<input type="checkbox"/>
বাংলা (bn) - Bengali Unlocked Literal Bible		<input type="checkbox"/>
ગુજરાતી (gu) - Gujarati Unlocked Literal Bible		<input type="checkbox"/>
हिन्दी हिंदी (hi) - Unlocked Literal Bible - Hindi		<input type="checkbox"/>

EXIT TO UPDATE SOURCE TEXT LIST CANCEL **CONFIRM**

The Project Screen for a Notes Project



The Project screen opens and you are ready to translate.

BTT Writer

Current User: Pam (Logout)

English ULB	Project Title — français, langue française	Project Title — français, langue française - Notes
James		Click to add Notes + Mark chunk as done
Chapter 1	James 1 Title — français, langue française	James 1 Title — français, langue française - Notes + Click to add Notes + Mark chunk as done
James 1:1-3	James 1:1-3 — français, langue française	James 1:1-3 — français, langue française - Notes + Click to add Notes

Status: Idle

General Information:
James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ
to the twelve tribes

The Project Screen for a Questions Project



The Project screen opens and you are ready to translate.

BTT Writer

Current User: Pam (Logout)

English ULB	Project Title — français, langue française	Project Title — français, langue française - Questions	
James		Click to add Questions +	
		Mark chunk as done	
Chapter 1	James 1 Title — français, langue française	James 1 Title — français, langue française - Questions	
		Click to add Questions +	
		Mark chunk as done	
English ULB	James 1:1-3 — français, langue française	James 1:1-3 — français, langue française - Questions	Notes Questions UDB
¹ James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes in the dispersion: Greetings! ² Consider it all joy, my brothers, when you experience various		Click to add Questions	General Information: James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ to the twelve tribes

Status: Idle

Back to the Home Screen



- ▶ Click the 3-dot menu.
- ▶ Select Home.
- ▶ You can see your projects listed:











Text ULB project (you don't work in this project, but it's needed for Notes or Questions projects.)

Text project (this is the mother tongue project.)

Questions project

Notes project

Words project

Columns To Sort By		Sort Project Column By		
Project then Language		Bible Order		
Project	Type	Language	Progress	
 James	Text ulb	français, langue française	<div></div>	
 James	Text	français, langue française	<div></div>	
 James	Questions	français, langue française	<div></div>	
 James	Notes	français, langue française	<div></div>	
 translationWords	Words	français, langue française	<div></div>	

What Did You Learn?



In this presentation you learned to:

- ▶ Explain what a BTT Writer project is
- ▶ List the two types of BTT Writer screens
- ▶ Describe the different types of projects
- ▶ Create a new mother tongue translation project
- ▶ Create new resource projects

